

Yuhanna «2»

«Rosul Yuhanna yazoqan ikkinqi maqtup»

1-2 Mänki aqsakaldin *Huda tärripidin* tallanoqan hanimoqa wə uning əziz baliliriqa salam! Mən silərnı həkikəttə səyimən wə yaloquz mənla əməs, yənə həkikətnı tonuqanlarning həmmisi bizdə yaxawatqan wə xundakla əbədgiqə bizgə yar bolidiqan həkikətnı dəp silərnı səyidu.□

3 Huda'atidin wə Atining Ooqli Rəb Əysa Məsihdin xapaət, rəhim-xəpkət wə hatirjəmlık

□ **1:1-2 «Mänki aqsakaldin (Huda tärripidin) tallanoqan hanimoqa wə uning əziz baliliriqa salam!»** — «aqsakal» muxu yərdə «jamaətnıng aqsakılı» yaki pəkət «mən kəridin...» degən mənıdila ixlitilidu. **«Huda tärripidin tallanoqan hanım»** — «hanım» həkikıy bir ayal hanımni kərsitixi mumkin, bolmisa məlum bir jamaətnı kərsitiximu mumkin. «Kirix süz»imizdə eytkinimizdək biz uni həkikıy mətiwər etiqađqi hanımni kərsitidu, dəp qaraymız. «Əziz baliliri» degən (1) jisamanıy baliliri; (2) «rohıy baliliri»; (3) həm jisamanıy həm rohıy balilirini kərsitixi mumkin. Biz 3-pikirgə mayilmız («rohıy baliliri» bolsa bu hanımning guwahlıkı wə wasıtisi bilən Hudaning yoliqa kirgənlərnı kərsitidu. «Kirix söz»imizni, 9-ayətnı, «3Yuh. » 4-ayətnimu kəring). **«Mänki aqsakaldin... salam!»** — barlık hətlirigə ohxax, rosul Yuhanna əzining kim ikənlikini biwasitə kərsətməydu.

silərgə həkikət wə mehir-muhəbbət iqidə boləyay!□

⁴ Baliliringning arisida biz Atidin əmr tapxuruwaləndək həkikəttə mangoʻanlarni kərginim üçün intayin hursən boldum.

Həkikəttə qing turux, sahtiliktin həzi bolux

⁵ Əmdi, hərmətlik hanim, mən səndin bir-birimizgə mehir-muhəbbət kərsitəyli, dəp ətünimən. Mening sanga yezip ətünɡinim yengi bir əmr əməs, bəlki dəsləptin tartip bizdə bar əmrdir■

⁶ (mehir-muhəbbət xuki, uning əmrlirigə əməl kəlip mengixtur). Mana bu əmr silər burundin tartip anglap keliwatəndək, uningda mengixinglar üçün silərgə tapiləndur.□ ■

⁷ Qünki nuroʻun aldamqilar dunyaning jay-jaylirida qikti. Ular Əysaning dunyaəra insaniy təndə kəlgən Məsih ikənlikini etirap kilmaydu.

□ **1:3 «rəhim-xəpkət wə hatirjəmlik silərgə həkikət wə mehir-muhəbbət iqidə boləyay!»** — bəzi kona kəgürmilərdə «rəhim-xəpkət wə hatirjəmlik bizlərgə həkikət wə mehir-muhəbbət iqidə boləyay!» dəp pütülgən. ■ **1:5** Yh. 13:34; 15:12; Əf. 5:2; 1Tes. 4:9; 1Pet. 4:8; 1Yuh. 2:7; 3:23; 4:21. □ **1:6 «Mana bu əmr silər burundin tartip anglap keliwatəndək, uningda mengixinglar üçün silərgə tapiləndur»** — kəzdə tutuləyan əmr qokum aldinkı 5-ayəttə tiləya elinəyan «bir-birimizgə mehir-muhəbbət kərsitəyli». ■ **1:6** Yh. 15:10.

Bundaqlar däl aldamaqi wə dəjjaldur. □ ■

⁸ Biz wə өзünqlar singdürgən əjirni yokitip qoymay, bəlki toluk in'amōqa igə boluxunqlar üqün, өзünqlaroqa agah bolunqlar. □

⁹ Kimki Məsihning təlimidin halkip qikip, uningda qing turmisa, Huda uningoqa igə bolmaydu. Lekin Uning təlimidə qing turoquqi

□ **1:7 «Qünki nuroqun aldamaqlar dunyaning jay-jaylirida qikti»** — nemixka «qünki» dəydu? Bizningqə 5-7-ayət bilən baqliktur. Aldamaqlar, sahta təlim bərgüqilər wə sahta pəyoqəmbərlər tərpidin aldinip qelixining aldini elixtiki birdinbir yol 5-7-ayəttə tiloqa elinoqandək Hudaning həmərahliqida mehır-muqəbbət iqidə yaxaxtur. **«Ular Əysaning dunyoqa insaniy təndə kəlgən Məsih ikənlikini etirap qilmaydu»** — «insaniy təndə» (yaki «insan tenidə») grek tilida «əttə» bilən bildürilidu. Baxka birhil tərjimisi: — «Ular Əysa Məsihning dunyoqa insan tenidə kəlgənlikini etirap qilmaydu». ■ **1:7** Mat. 24:5,24; 2Pet. 2:1; 1Yuhə. 4:1.

□ **1:8 «Biz wə өзünqlar singdürgən əjirni yokitip qoymay, bəlki toluk in'amōqa igə boluxunqlar üqün, өзünqlaroqa agah bolunqlar»** — «biz wə өзünqlar singdürgən əjir» bəlkim Yuhanna, xu hanim wə uning baliliri bilən billə Hudaning yolida ixləp, hux həwər yətküzüp, baxqilarni Hudaning yolioqa baxlax əjirini kərsitidu. Xu sahta təlim bərgüqilər ularning Huda üqün qikəroqan mewisini yokətməqci, əlwəttə.

bolsa, Ata ҳам Ooqul uningora igə bolidu. □

¹⁰ Əgər birsi Uning təlimini elip kəlməy silərninğ yeninglarora kəlsə, uni öyünglarora baxlimanglar həm uningora salammu bərmənglar.

□ ■

¹¹ Qünki undak adəmgə salam bərgən kixi uning rəzil əməllirigə xerik boləuqidur. □

¹² Silərgə pütidiqan yənə kəp səzlim bar idi; ləkin kəqəz bilən siyahni ixlətkəndin kərə, huxallikimizning tolup texixi üqün yeninglarora

□ **1:9 «Kimki Məsihning təlimidin halkip qikip, uningda qing turmisa, Huda uningora igə bolmaydu»** — «təlimdin halkip qikip» grek tilida «ilgiri besip» degən bilən ipadilinidu. Bu bir kinayilik, həjwiyy gəptur. Məsihning təlimidin heqkandak səz-idiyilər «ilgiri turmaydu», əlwəttə. Məsihning təlimidin halkip hərqandak baxka səz-idiyilərgə ötux heqkandak «ilgiriləx» əməstur, əlwəttə. **«Ləkin Uning təlimidə qing turoquqi bolsa, Ata həm Ooqul uningora igə bolidu»** — «Məsihning təlimi... Uning təlimi...» — həm Məsih Özi bərgən təlim həm rosullar Uning toqruluk bərgən təlimnimu təng kərsitidu. □ **1:10 «Əgər birsi uning təlimini elip kəlməy silərninğ yeninglarora kəlsə, uni öyünglarora baxlimanglar həm uningora salammu bərmənglar»** — «Uning təlimi» grek tilida «muxu təlim» degən səz bilən ipadilinidu; u «Məsihning təlimi». 9-ayətni kəring. **«uni öyünglarora baxlimanglar həm uningora salammu bərmənglar»** — oqurmənlərninğ esidə barki «salam» (ibraniy tilida «xalom», grek tilida «hair») degən səz «Sanga tinq-hatirjəmlilik tiləymən» degən mənidə. Xunga muxundak sahta təlim bərgüqilərgə «salam» eytixka bolmaydu. Yuhannaning bu degini ularora ədəpsizlik qilix kərak degənlilik əməs, əlwəttə, bəlki ularora salam berixning ornioqa sahta təlimi üqün tənbiğ berixinglarora toqra kelidu, degənliktur. ■ **1:10** Rim. 16:17; 2Tim. 3:5; Tit. 3:10. □ **1:11 «Qünki undak adəmgə salam bərgən kixi uning rəzil əməllirigə xerik boləuqidur»** — «salam» toqruluk yukiriki izahatni kəring.

berip didar k r x p s zlixixni arzu qilim n.
13 Huda t ripidin tallanoqan h d ngning
baliliridin sanga salam!□

□ **1:13 «Huda t ripidin tallanoqan h d ngning baliliridin sanga salam!»** — «h d ngning baliliri» rosul Yuhanna turoqan jaydiki jama ttiki etiqadqilarni k rsitixi mumkin.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5